

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑๓ มกราคม ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

เนื้อหาข่าว (หมวดการเมือง)

พม่าเริ่มปล่อยตัวนักโทษท่ามกลางความหวังอันสูงส่ง

พม่าเริ่มปล่อยตัวนักโทษมากขึ้น ท่ามกลางความหวังว่ามีผู้ประท้วงที่มีชื่อเสียงจำนวนมากอยู่ในกลุ่มนักโทษเหล่านี้

โทรทัศน์ของรัฐประกาศเมื่อวันพฤหัสบดีว่าจำนวนนักโทษทั้งหมด ๖๕๑ คน จะได้รับการปล่อยตัวภายใต้การอภัยโทษของประธานาธิบดีคนใหม่

โทรทัศน์ไม่ได้กล่าวถึงจำนวนนักโทษการเมืองว่ามีจำนวนเท่าใด แต่ทว่าพม่าเผชิญกับการเรียกร้องจากนานาชาติให้ปล่อยตัวนักโทษมากขึ้น

เป็นที่ทราบกันดีว่านักเคลื่อนไหวที่สำคัญสองคนและอดีตนายกรัฐมนตรีพม่าได้รับการปล่อยตัวแล้ว

นิลาร์ เต็ง (Nilar Thein) สมาชิกผู้คว่ำหวอดคนหนึ่งของกลุ่ม ๘๘ เจ็นเนอร์เรชั่น สตีวเด้นส์ (88 Generation Students) ของพม่า ยืนยันกับโทรทัศน์บีบีซีว่าเธอได้รับการปล่อยตัวจากเรือนจำทายาวาดี (Tharya Wadi) แล้ว

เธอถูกคุมขังในเรือนจำเป็นเวลา ๘ ปี หลังการประท้วงเมื่อ พ.ศ. ๒๕๓๑ และต้องโทษจำคุกอีกครั้งหนึ่งเมื่อ พ.ศ. ๒๕๕๐ เป็นระยะเวลา ๖๕ ปี ในข้อหาใช้สื่ออิเล็กทรอนิกส์ผิดกฎหมาย

เธอกล่าวว่าเธอได้รับการปล่อยตัวพร้อมด้วยนักโทษการเมืองอีก ๑๐ คน อย่างไรก็ตาม ยังมีนักโทษการเมืองอีก ๒๕ คนที่ยังอยู่ในเรือนจำ

มีรายงานว่านาย ยอ มิน ยู (Kyaw Min Yu) สามีของเธอ ซึ่งเป็นที่รู้จักกันในนามของนายโค จิมมี่ (Ko Jimmy) ก็ได้รับการปล่อยตัวเช่นกัน พร้อมกับนายเต เวี (Htay Kywe) นักเคลื่อนไหวผู้ซึ่งเป็นนักศึกษาที่ถูกตัดสินให้จำคุกเป็นเวลา ๖๕ ปี เมื่อ พ.ศ. ๒๕๕๐

น้องเขยของนายชิน ยุ้น (Khin Nyunt) อดีตนายกรัฐมนตรีพม่า ได้ยืนยันกับโทรทัศน์บีบีซีว่าเขาได้รับการปล่อยตัวจากการกักบริเวณที่บ้านพักแล้ว ซึ่งถูกกักบริเวณตั้งแต่ พ.ศ. ๒๕๔๗

ยังมีรายงานอื่นอีกที่ไม่ได้รับการยืนยันว่า มีผู้นำนักศึกษาจำนวนมากในการก่อการจลาจลเมื่อ พ.ศ. ๒๕๓๑ รวมทั้งพระผู้นำการประท้วงต่อต้านรัฐบาลเมื่อ พ.ศ. ๒๕๕๐ ได้รับการปล่อยตัว

นางอง ซาน ซูจี ผู้นำพรรคฝ่ายประชาธิปไตยกล่าวว่า การเคลื่อนไหวดังกล่าวเป็น “สัญญาณบวก” (“positive sign”)

“พวกเรายินดีกับการปล่อยตัวบุคคลเหล่านั้น ผู้ประท้วงบางคนอยู่ระหว่างการเดินทางกลับบ้านเรียบร้อยแล้ว”
สำนักข่าวเอเอฟพี (AFP) อ้างคำพูดโฆษกผู้หนึ่งโดยไม่มีรายละเอียดใด ๆ เพิ่มเติม

ที่มา : คัดย่อมาจาก <http://www.bbc.co.uk/news/uk-politics-15996943?print=tur>

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทรักษ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ